

CRONICA DEL PATRIMONIO NACIONAL

Actos oficiales en los Sitios Reales

Visita de los Grandes Duques de Luxemburgo

Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía recibieron, el pasado mes de junio, en el aeropuerto de Madrid-Barajas, a los Grandes Duques de Luxemburgo, los cuales visitaron oficialmente nuestro país en reciprocidad a la visita que los Monarcas españoles realizaron al país centroeuropeo en el mes de julio de 1980.

Tras un almuerzo privado con la Familia Real española en el Palacio de la Zarzuela, los Soberanos luxemburgueses visitaron la Real Fábrica de Tapices de Santa Bárbara, en la que demostraron un gran interés por conocer el procedimiento de tan antigua artesanía. Más tarde, regresaron al Palacio de El Pardo, donde ofrecieron, en el Patio de los Borbones, una recepción al Cuerpo Diplomático acreditado en Madrid.

Por la noche, los Monarcas españoles ofrecieron en el Palacio Real de Madrid, un cena de gala en su honor, en el transcurso de la cual Don Juan Carlos pronunció un discurso en el que dijo que «Europa debe ser, ante todo, un espacio de libertad en el que todos los europeos disfruten de un derecho fundamental: el de vivir en unas sociedades que rigen sus sistemas políticos y sociales, de acuerdo con las pautas de los valores democráticos». Asimismo añadió que «nuestra historia está cargada de vínculos transatlánticos y transmediterráneos, que pueden enriquecer en gran manera a una



*El Rey de España durante el discurso
en la cena en honor de los Grandes Duques de Luxemburgo.*

*El Gran Duque de Luxemburgo en la alocución
en respuesta a las palabras pronunciadas por el Monarca español.*



Europa que corre el riesgo de enclerrarse en sí misma y de obsesionarse excesivamente con los problemas concretos y con las preocupaciones inmediatas».

Resaltó también Don Juan Carlos que «en estos momentos difíciles la solidaridad de mi país quiere hacerse sentir. Y lo queremos hacer desde nuestra identidad, lo mismo que Luxemburgo ha sabido hacerlo desde la suya, salvaguardada por el símbolo de la Corona». Terminó la alocución el Rey expresando «la ilusión de mi país por la tarea europea, así como mi más sincera gratitud por el apoyo de Gran Ducado de Luxemburgo a las aspiraciones españolas de formar parte de las Comunidades Europeas».

El Gran Duque de Luxemburgo hizo a continuación uso de la palabra para expresar «mi admiración por las convicciones democráticas inquebrantables demostradas por Vuestra Majestad durante los difíciles momentos vividos por el pueblo español en su búsqueda de una sociedad mejor. Esta determinación constituye el argumento de mayor peso a favor de la solicitud de adhesión del Gobierno español a las Comunidades Europeas. Europa quedaría incompleta sin la presencia de España. En estos tiempos difíciles, los diez Estados miembros deben pronunciarse inequívocamente a favor de soluciones comunitarias de apertura y cooperación. No dudamos en que España demostrará esa misma voluntad que contribuirá a reforzar la construcción de Europa.



Sus Majestades los Reyes de España en compañía de los Grandes Duques de Luxemburgo.

Dijo también el Gran Duque de Luxemburgo a los Reyes de España que su país seguirá apoyando la candidatura de adhesión de vuestro país y esto con mayor convicción desde que hace un año vuestro país tomó la firme decisión de unirse a nosotros en la defensa de los derechos y valores políticos, sociales y culturales de los pueblos atlánticos, convirtiéndose en el décimosexto miembro de la Organización del Tratado Atlántico Nor-

te. La adhesión de España a la Alianza Atlántica refleja tanto la vitalidad de las fuerzas democráticas españolas como el carácter de actualidad de la Alianza, defensora de la paz y de la libertad de los pueblos occidentales».

Los Grandes Duques de Luxemburgo concluyeron su segunda jornada de estancia oficial en España con una cena de gala que ofrecieron a los Reyes españoles en el Palacio de El Pardo.

Los Reyes en el Real Monasterio de Las Huelgas de Burgos



Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía, acompañados de sus Altezas Reales el Príncipe de Asturias y las Infantas Doña Elena y Doña Cristina, realizaron una visita de carácter privado al Monasterio de Las Huelgas con motivo de la celebración de la Semana de Homenaje a las Fuerzas Armadas, que le correspondió organizar a Burgos por ser cabecera de la VI Región Militar.

Los Reyes, conocedores ya del Monasterio, admiraron las numerosas obras de arte que contiene el recinto. Con su visita, Don Juan Carlos quiso, como Patrono del Monasterio, renovar una secular tradición. Pese a que el acto estaba fuera de programa, fue motivo para que un buen número de burgaleses se congregara en la plaza del Compás, deseosos de saludar a la Familia Real, que llegó acompañada del Alcalde de la ciudad y su esposa.

Toda la comunidad religiosa recibió al séquito en la entrada a la clausura. Se entonó un *Te Deum*, y en un ambiente sencillez el Monarca recorrió sus dependencias. Se interesó, particularmente, por un pergamino de

1. La Familia Real durante la celebración del acto religioso en la Nave Central del Monasterio de Las Huelgas.

2. Sus Majestades los Reyes visitaron todas las dependencias del Monasterio.

3. La Comunidad Cisterciense obsequió con una cruz a la Familia Real.

3.



la época de la fundación. Al terminar la visita, la comunidad despidió a la

Familia Real en la iglesia del Monasterio cantando la Salve.

Onomástica de Su Majestad el Rey en los jardines del Campo del Moro

En los Jardines del Campo del Moro del Palacio Real de Madrid, se celebró la tradicional recepción ofrecida por Sus Majestades los Reyes con motivo de la onomástica de Don Juan Carlos, y a la que asistieron más de dos mil personas.

Los Reyes de España llegaron a los Jardines del Campo del Moro a las ocho y media de la noche, acompañados por sus hijas, las Infantas Elena y Cristina. Tras escuchar el himno nacional y las salvas de ordenanza, la Familia Real saludó al Gobierno y primeras autoridades civiles y militares, que se alineaban en la enorme explanada que da entrada a los Jardines.

Don Juan Carlos y Doña Sofía, así como las Infantas, escoltadas por la sección de alabarderos, se dirigieron hacia una gran carpa, instalada en



Sus Majestades los Reyes, acompañados de las Infantas Doña Elena y Doña Cristina, en la llegada a los jardines del Campo del Moro, con motivo de la onomástica del Rey.

Los Reyes y las Infantas saludaron a todos los asistentes a la recepción.



uno de los hermosos rincones del Campo del Moro, desde donde recibieron el saludo de los invitados asistentes a la recepción. Con sencillez, los Reyes se mezclaron con las personalidades que abarrotaron los jardines, mientras un regimiento de la Guardia Real interpretaba diversas piezas de música española.

Acudieron a cumplimentar al Monarca el Gobierno de la nación, presidentes del Congreso y del Senado, del Tribunal Constitucional y del Consejo General del Poder Judicial y Tribunal Supremo. Miembros de la Junta de Jefes de Estado Mayor y primeras autoridades militares, presidentes de todas las comunidades autónomas, cuerpo diplomático, parlamentarios, representantes de los partidos políticos y del mundo de la cultura y del periodismo, asistieron a la recepción, que se prolongó casi durante tres horas.

Hacia las once de la noche, cuando ya había oscurecido por completo, y los jardines y la fachada del Palacio Real se encontraban iluminadas, Don Juan Carlos y Doña Sofía abandonaron el Campo del Moro con los mismos honores recibidos a su llegada.



Carpa con el Escudo de la Casa Real instalada en los jardines del Campo del Moro.

Los Reyes con las artes y el deporte

Invitados por Sus Majestades los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía, a quienes acompañaban las

Infantas Elena y Cristina, más de mil personas, pertenecientes al mundo del cine, teatro, artes plásticas y deporte, acudieron, el pasado 29 de junio, a una recepción que se celebró en los jardines del Campo del Moro del Palacio Real de Madrid. Los Reyes, acompañados de sus hijos, fueron de grupo en grupo saludando y hablando con los invitados. La recepción finalizó bien entrada la noche, cuando los Monarcas se retiraron.



Su Majestad el Rey Don Juan Carlos junto a los galardonados con los premios nacionales del deporte.

Entrega de los premios del deporte

Su Majestad el Rey Don Juan Carlos entregó, en una ceremonia celebrada en el Palacio Real de Madrid, los premios nacionales del deporte del año 1982. Fueron galardonados: Premio Reina Sofía, Marta Figueres Dotti; Trofeo Príncipe de Asturias, José Marín; Premio Infantas de España, Cruz Roja Española; Trofeo Comunidad Iberoamericana, Luis Delis; Copa Barón de Güel, Equipo Nacional

de Atletismo; Premio Olimpia, Guillermo Cabezas; Copa Stadium, Juan Antonio Samaranch; Premio Consejo Superior de Deportes, Ayuntamiento de Palencia, y Trofeo Joaquín Blume, Tajamar.

Al término del acto, Don Juan Carlos conversó ampliamente con todos los asistentes felicitando muy especialmente a los galardonados.

El Rey presidió los actos de la Orden de San Hermenegildo en El Escorial

Su Majestad el Rey presidió, el pasado 7 de junio, el capítulo de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo, en la Basílica del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial. El Rey pasó revista a unidades de los tres Ejércitos que le rindieron honores, para, seguidamente, formar parte de la procesión que trasladó el cráneo de San Hermenegildo desde la entrada de la Basílica hasta la cripta que guarda las reliquias del Santo.

Don Juan Carlos, que entró en el recinto sacro bajo palio, estuvo acompañado por el presidente de la Junta de Jefes de Estado Mayor, así como miembros de los Estados Mayores y de la Armada, y capitulares de la Orden de San Hermenegildo. Tras la Santa Misa, Su Majestad presidió la reunión del capítulo a puerta cerrada. Se leyó y aprobó el acta del capítulo anterior, y se revisó la situación de los

miembros del mismo por si procediera tomar algún tipo de iniciativa sobre su permanencia en la Orden. El Rey entregó a continuación las condecoraciones a los nuevos caballeros y el general Esquivias Franco, canciller de la Orden, manifestó a Don Juan Carlos «nuestro apoyo y nuestro afecto».

Esta Orden fue instituida en el año 1815 por Fernando VII, y tiene por finalidad recompensar la constancia en el servicio militar y dar a conocer los oficiales, generales y particulares que dedican lo mejor de su vida a las Fuerzas Armadas.

El capítulo, que se reúne cada dos años en sesión ordinaria, bajo la presidencia del Rey, está integrado por la asamblea constituida por el Pleno del Consejo Supremo de Justicia Militar y por veinte caballeros de cada una de las tres categorías —gran cruz, placa y cruz— y pertenecientes a los tres Ejércitos.

El Rey ostenta la dignidad de Soberano de la Orden y el general Esquivias Franco es el gran canciller.



En la Capilla del Palacio Real de Madrid se celebró un funeral por el alma del Infante Don Luis de Baviera, a la que asistieron Sus Majestades los Reyes, Sus Altezas Reales los Condes de Barcelona y miembros de la Familia Real, así como altas personalidades civiles y militares.



El Gerente del Patrimonio Nacional y el Rector de la Universidad Autónoma de Madrid durante las palabras que pronunciaron en la firma del Convenio entre las dos Entidades.



Convenio entre el Patrimonio Nacional y la Universidad Autónoma de Madrid

Un Convenio de colaboración entre el Patrimonio Nacional y la Universidad Autónoma de Madrid ha sido firmado para desarrollar un programa conjunto de investigación y trabajo científico sobre el arte musical, poniendo al servicio del pueblo español, y concretamente de los artistas, musicólogos e historiadores, los fondos musicales existentes en los Archivos del Patrimonio.

Firmaron este Convenio el Marqués de Móndejar y don Ramón Andrada Pfeiffer, Presidente y Gerente, respectivamente, del Patrimonio Nacional, y don Julio Diego González Campos, Rector de la Universidad Autónoma de Madrid.

Por medio de este Convenio, la Universidad Autónoma de Madrid, a través de su Cátedra de Música, trabajará en la realización de un inventario crítico de los fondos documentales e impresos existentes en los Archivos de los Reales Sitios, así como en una catalogación sistemática de los

instrumentos musicales pertenecientes al Patrimonio Nacional.

Asimismo, se prevé la publicación discográfica, en cassettes y videos, con estrecha colaboración entre los dos Organismos.

Con el fin de coordinar el desarrollo de las actividades convenidas se constituye una Comisión, compuesta por miembros de ambas Entidades, que tendrá como objetivos principales deliberar y acordar los planes de investigación y definir las condiciones de utilización de los bienes e instalaciones del Patrimonio.



Un momento de la lectura del Convenio entre el Patrimonio Nacional y la Universidad Autónoma de Madrid.

Conciertos en los Sitios Reales



Don Ramón Andrada Pfeiffer durante las breves palabras que pronunció antes de comenzar la actuación del Cuarteto Hispánico Numen.

Los integrantes del Cuarteto Hispánico Numen en un momento del concierto celebrado en el Salón de Columnas del Palacio Real de Madrid.



Estreno de Cristóbal Halffter en el Palacio Real de Madrid

En el Salón de Columnas del Palacio Real de Madrid, y bajo la Presidencia de Honor de Sus Majestades los Reyes, se estrenó, con los Stradivarius de la colección palatina, el «Concierto para flauta y sexteto de cuerda», escrito por Cristóbal Halffter por encargo del Patrimonio Nacional en homenaje a los Monarcas.

Esta audición es la primera que se da a conocer de las cuatro que han sido encargadas a otros grandes compositores contemporáneos como José Ramón Encinar, Xavier Montsalvatge y Alberto Ginastera, tristemente fallecido en un hospital de Ginebra a consecuencia de un derrame cerebral a los sesenta y siete años de edad. La muerte, profundamente sentida por el Patrimonio Nacional, le sobrevino en plena creación artística, a punto de entregar la partitura encargada para su posterior audición.

Antes de comenzar la actuación del Cuarteto Hispánico Numen, el Gerente del Patrimonio Nacional, don Ramón Andrada Pfeiffer, explicó en breves palabras la intención que anima al Organismo: continuar la historia musical de la Real Casa con las aportaciones de los autores españoles e hispanoamericanos de hoy.

El concierto, perteneciente al II Ciclo de Música de Cámara, organizado por el Patrimonio Nacional y el Departamento de Música de la Universidad Autónoma de Madrid, tuvo como protagonista al Cuarteto Hispánico Numen, integrado por Polina Kotliarskaya y Francisco Comesaña, violines; Juan Krakenberger, viola, y José María Redondo, violonchelo; que interpretaron Cuarteto Op. 2 n.º 3 en Do Mayor (Andante, Allegro Scherzando, Menuetto-Trío y Allabreve-Finale) y el Cuarteto K. 421 en Re Menor (Allegro Moderato, Andante, Menuetto [Allegretto]-Trío, Allegretto. Ma nos Troppo), de Mozart. El Concierto para flauta y sexteto de cuerdas en tres movimientos, de Cristóbal Halffter, fue interpretado con la colaboración de Vicente Martínez, Juan Pamies y María de Macedo.

Cristóbal Halffter es, desde hace años, un maestro que supo asimilar las diversas corrientes imperantes en Europa a partir de los años cincuenta sin renegar, por ello, de sus señas de identidad y de las características de su personalidad.

Concierto en la Basílica de El Escorial

En la Real Basílica del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, se celebró el pasado mes de mayo, un concierto de órgano que corrió a cargo de la organista austríaca Elisabeth Ullmann. La Basílica, escenario del concierto organizado por el Instituto Hispano Austríaco, fue cedida por el Patrimonio Nacional y la Comunidad Agustiniana.

La profesora austríaca desarrolló un programa integrado por Preludio y Fuga en Re Menor B W V 539 y Tres Corales del Pequeño Libro de Órgano, de J. S. Bach; Sonata Número 1 para Órgano, de Paul Hindemith; Dos Corales (Op. 67), de Max Reger; Canon en Mi Mayor (Op. 56/3) y Canon en La Menor (Op. 56/5), de Robert Schumann; y Tocata y Fuga en Re Menor B W V 565, de J. S. Bach.

Elisabeth Ullmann, que ha dado conciertos de órgano por toda Europa, nació en Zbbettl (Austria Baja), estudió en Viena y, posteriormente, en Salzburgo y Londres. Fue primer premio Bach, en Leipzig, en 1976, y premio Antón Bruckner, en Linz en 1978. Actualmente, es profesora de órgano en el Mozarteum de Salzburgo.



La Coral de Santo Tomás de Aquino durante su actuación en la iglesia del Monasterio de la Encarnación.

La Coral Santo Tomás de Aquino en la Encarnación

En la iglesia del Monasterio de la Encarnación de Madrid, se celebró, el pasado mes de junio, un concierto monográfico sobre el Cancionero de Palacio, patrocinado y organizado por el Patrimonio Nacional, y que corrió a cargo de la Coral de Santo Tomás de Aquino.

La Coral, con Mariano Alfonso Salsedo como director, interpretó el programa integrado por «So ell enzina, enzina», anónimo; «Tres moricas m'énamorán», de A.º Fernandes; «Sol sol gi gi abc», de Alonso; «Domingo, fuése tu amiga», de Brihuega; «Muchos van de amor heridos», anónimo; «Ved, comadres, qué dolencia», de Millán; «Que bien me lo veo», de

Salsedo; «Dale, si le das», anónimo; «Oy comamos y bebamos», «Si abrá en este baldrés» y «Vuestros amores é señora», de Juan de Ensina; «Alegría, alegría», de Ponce; «Caldero y llave, madona» y «Más vale trocar», de Juan del Ensina; «A la caza, sus, a caza», de Luchas; «Con amores, mi madre», de J. Anchieta; «La zorri-lla con el gallo», «Dindirín, dindirín», «Pase el agoa, ma Julieta», anónimos; «Gran placer siento yo ya», de Escobar; «Fata la parte», de Juan del Ensina; «Franceses, por qué rrasón», de Tordesillas; «Adoramoste, Señor, Dios», de Francisco de la Torre, y «De penar, quan triste peno», anónimo.

Reunión hispano-francesa en La Granja de San Ildefonso

En las dependencias del Palacio Real de La Granja de San Ildefonso, tuvo lugar, el pasado mes de julio, una reunión hispano-francesa para discutir los problemas bilaterales que persisten en relación con nuestro ingreso en el Mercado Común Europeo.

Por parte española asistieron los ministros de Asuntos Exteriores, Fernando Morán; de Economía y Hacienda, Miguel Boyer; de Agricultura, Pesca y Alimentación, Carlos Romero; de Cultura, Javier Solana; el secretario de Estado para las Relaciones con las Comunidades Europeas, Manuel Marín, y el embajador Joan Reventós. Por parte francesa, los ministros de Asuntos Exteriores, Claude Cheysson; de Economía, Finanzas y Hacienda, Jacques Delors; de Agricultura, Michel Rocard; de Comercio,

Edith Cresson; delegado para Asuntos Europeos, André Chandernagor; de Cultura, Jack Lang, y el embajador Pierre Guidoni.

En el amplio marco del Salón de Tapices del Palacio Real de La Granja, tuvo lugar la rueda de prensa con la que finalizó la cumbre, y a la que asistieron los ministros españoles y franceses, que a lo largo de dos horas recibieron a más de cincuenta periodistas.

Las esposas de los ministros, secretarios de Estado y diplomáticos de ambos países desarrollaron un apretado programa turístico. En primer lugar, se dirigieron al propio Palacio Real de La Granja para visitar sus dependencias y, especialmente, las fuentes y jardines, más tarde visitaron el Palacio de Riofrío.